Hende mishan den at Guds Naade Konge til Danmark, de Venders og Gothers,Hertug til Slesvig,Hollteen, Stormarn, Ditmarsken, Lauenborg og Oldenborg, &c. &c. gjöre villerligt: al Si after at fame left og underføgt den Bougan of Dawaii. Gernal Hlanvighuiningtar, R. C. UDyllie, og Gifur for Dor Correl Sala, thea, Wor Baininginon og Caylain i Co. flor. In, Steen anderson Bille, Cuminutring of Nor rannahring. Owner, winder 19 " Oclober f. a. i Honolulu afflitteda contat to Ond for Ord ljur partalat Your filger ... It being desirable that a general forvention and instrument of mutual agreement should exist between Denmark and the Mawaiian Islands the following articles have for that purpose, and that intend, been mutually agreed upon and signed between the Governments of Denmark and the Hawaiian Islands. Sector Designed There shall be pirpetical prace and amily be loun His Majesty the King of Denmark and

His Jujesty the King of the Hawaiian Islands, their Heirs and successors. art: II. The subjects of His Majesty the King of Denmark residing within the dominions of the King of the Hawaiian Islands, shall enjoy the same protection in regard to their civil rights as well as to their persons and properties, as Native sub, jects; and the King of the Hawaiian Islands inquyes to grant to Danish subjects the same rights and privileges which now are, or may hereafter be, granted to de Engliged by any other foreigners, subjects of the most favored mation. ard: MI. Sitestist! You The protection of the King of the Standian Islands shall be estended to all Danish vessels, their Officers and crews, willing the firstors, and roads of his dominions. In time of war they shall receive all possible protection requins? the enemies of the King of Denimark. In case of shipwreck the local Authorities and Officers of the King shall use their utmost exertions to succour them and secure them from plunder. The salvage dues shall be settled according to the general law of salvage, and in case of dispute shall be regulated by arbitrators chosen by both parties all: N. The desation of seamen belonging to Danished

versels shall be severely repressed by the local fullo. rities, who shall employ all means at their dis, posal to arrest and confine deserters, and the lawfull expenses shall be defrayed by the faptain or owness. In such cases, no unnecessary severily is to be used, and due motice is to be immediate, by given to the Danish fonsul, agreeably to the VI the article of this head Danish subjects shall be allowed to reside or selle on any part of the dominions of the King of the Hawaiian Islands, upon obtaining a document certifying that they are worthy per sons, from the Danish fonsed, whose duty it is, not to give any such document to others than bona fide subjects of Mis' Majesty the King of Genmark. In the case of Danish sailors wishing to remain on the Islands, primission shall be pre. viously obtained of the Toverment, by the Danish foresul ... art: VI. It is agreed that the Danish fonsed shall be in structed to zealously altempt to settle, amically and extrapudicially all difficulties arising with Damish subjects and that when any case is brought before the fourt of foreign faceses, the pre. siding Judge shall, with the least possible. delay, communicate Venor ledge threaf to the Va mish forsul, - also that when Danish sailors or

• . .

and the second second

subjects are committed in consequence of Tolice, or other opponces, information shall be conveyed to him forthwith by the Irefect or other Officer of the Folice . Unl: VII. No Danish productions, or any other goods on board of , or imported in Danish ships , that can be imported by other foreign ships, shall be prohibited, nor pay more than those duties levied on goods of the most favored mation. Any alteration, in the duties levied on goods, shall not late effect nor be enforced, until Swelve calendar months after the first public notification of such change. Cert: VIII. 1.1533 Danish Merchandize and property or goods impor led in Danish vessels, liable to an intrance duly higher than 5% ad valuen, shall be allowed to be bonded, paying only the usual transit duty Until the crection of a building by the Ha. waiian Tovernment for such warehousing and bonding, such Danish mirihandize on properly or goods imported in Danish vessels shall be allowed to be warehoused and bonded in privale warehouses, under the seals and superintendence of the Flaw airan fustom house. Officers; and the re sponsibility of the owner of the goods, or the fonsig September 1. 1. 1. 1. 1. at in auf the war war with the second all man and a grand a grand a All Danish vessels shall have the right and privi,

lege of disposing of their cargoes, or any part thereof, at all or any of the ports of the Hawaiian dome nions, now open or that may hereafter be opened to foreign commerce, and to take in any produce of the Hawaiian Islands which they may receive in payment of such curgoes. But they shall not be allowed to take any goods or merchandize or fright from one Island or Sort to another, such coasting hade being restricted to bottoms sai, ling under the Mawaiian flag. art: X: V? The subjects of His Majesty the King of the Ka, waiian Islands shall, in that commercial retations or relations of any other mature, with Denmark and her possessions, be leaded on the footing of the most favored nation. Done at Homolulu this 19th day of Colobir 1846. 19.9. R. C. Wyllie. 1 9. 1 Stun Bille. This Hawaiian Majesty's Minister of foreign relations His Dunish Mujesty's Chamber . line, faplain of the Navy and Member of His found Tunight of Damiting & of the . of Shale . . Trench Order "pour le mérite militaire, formanding His Dunish Majesty's friguts Jalathea . Additional Article. This treaty shall not be permanently binding till it is use the ralification of His Majesty the King of Desimark, but in the meanwhile, for the sake of what Danish vessels on subjects may arrive, it is mulually agreed that it shall lake effect. prairies winally from the date of its ralification,

by His Majesty the King of the Hawaijan Islands Done at Homolulu this 19th day of Odeler 1816 he His Hawawan hajedy L. J. J Stein Bille ... His Danish Mayesly's phamber, Minutes of forigen ales lain, faplain of the Navy. " main Meinehert of the Contract Thingh's of Damebring & of the Trench Order pour le merite Grade . militaire, formandis His Danisik Kojestoji frigale Galathea .... fun findal danna Prachat i alla Said frietter at artillar franciander und Mor Billis Some . Holy faraf fan Si Matterial og valifinget den t four Si og forming formand you to the of the flight all In fair franken, for Os og Bern line foren de tot og valifianer vind More Mongalige bollinout for Os Sum loolign of formill gfal filt at of the start laga forwands Contato alla Sant Confilmer - Cit gelarmin Milfed og betisffithe formen in Datas agnis Jaans invintigent driven Religention of take Jammer Word for houghly bigt and forger Givel i Vor Kongelige Residentestad Hjøbenharn den 29 " November, aar efter Christe Byrd Get Tecsinde Olle Hundrede og Syv og Syrgelyve i Vor Regjerings Mende Gar. Mathing Land Kan American and 3.3-5 

## DENMARK Signed at Honolulu, October 19<sup>th</sup> 1846

It being desirable that a general convention, and instrument of mutual agreement, should exist between Denmark and the Hawaiian Islands, the following articles have for that purpose, and to that intent, been mutually agreed upon and signed between the Governments of Denmark and the Hawaiian Islands:

ARTICLE I, There shall be perpetual peace and amity between His Majesty the King of Denmark, and His Majesty the King of the Hawaiian Islands, their heirs and successors.

ARTICLE II. The subjects of His Majesty the King of Denmark, residing within the dominions of the King of the Hawaiian Islands, shall enjoy the same protection in regard to their civil rights as well as their persons and properties, as native subjects; and the King of the Hawaiian Islands engages to grant to Danish subjects the same rights and privileges which now are, or may hereafter be, granted to or enjoyed by any other foreigners, subjects of the most favored nation.

ARTICLE III. The protection of the King of the Hawaiian Islands shall be extended to all Danish vessels, their officers and crews within the harbors and roads of his dominions. In time of war, they shall receive all possible protection against the enemies of the King of Denmark. In case of shipwreck, the local authorities and officers of the King shall use their utmost exertions to succour them and secure them from plunder.

The salvage dues shall be settled according to the general law of salvage, and, in case of dispute, shall be regulated by arbitrators chosen by both parties.

ARTICLE IV. The desertion of seamen belonging to Danish vessels shall be severely repressed by the local authorities, who shall employ all means at their disposal to arrest and confine deserters, and the lawful expenses shall be defrayed by the captain or owners. In such cases, no unnecessary severity is to be used, and due notice is to be immediately given to the Danish Consul, agreeably to the 6th article of this treaty.

ARTICLE V. Danish subjects shall be allowed to reside or settle on any part of the dominions of the King of the Hawaiian Islands, upon obtaining a document certifying that they are worthy persons, from the Danish Consul, whose duty it is not to give any such document to others than *bona fide* subjects of His Majesty the King of Denmark.

In the case of Danish sailors wishing to remain on the islands, permission shall be previously obtained of the Government, by the Danish Consul.

ARTICLE VI. It is agreed that the Danish Consul shall be instructed to zealously attempt to settle amicably and extra-judicially, all difficulties arising with Danish subjects; and that when any case is brought before the court of foreign causes, the presiding judge shall, with the least possible delay, communicate knowledge thereof to the Danish Consul; also that when Danish sailors or subjects are committed, in consequence of police or other offences, information shall be conveyed to him, forthwith,

by the Prefect or other officer of the police.

ARTICLE VII. No Danish productions, or any other goods on board of, or imported in Danish ships, that can be imported by other foreign ships, shall be prohibited, nor pay more than those duties levied on goods of the most favored nation, Any alteration in the duties levied on goods, shall not take effect nor be enforced until twelve calendar months after the first public notification of such change.

ARTICLE VIII. Danish merchandise and property, or goods imported in Danish vessels, liable to an entrance duty higher than 5 per cent. *ad valorem*, shall be allowed to be bonded, paying only the usual transit duty.

Until the erection of a building by the Hawaiian Government for such warehousing and bonding, such Danish merchandise or property, or goods imported in Danish vessels, shall be allowed to be warehoused and bonded in private warehouses, under the seals and superintendence of the Hawaiian custom-house officers, and the responsibility of the owner of the goods, or the consignee.

ARTICLE IX. All Danish vessels shall have the right and privilege of disposing of their cargoes, or any part thereof, at all or any of the ports of the Hawaiian dominions, now open, or that may hereafter be opened to foreign commerce, and to take in any produce of the Hawaiian Islands, which they may receive in payment of such cargoes. But they shall not be allowed to take any goods or merchandise or freight from one island or port to another, such coasting trade being restricted to bottoms sailing under the Hawaiian flag.

ARTICLE X. The subjects of His Majesty the King of the Hawaiian Islands, shall, in their commercial relations, or relations of any other nature with Denmark and her possessions, be treated on the footing of the most favored nation.

Done at Honolulu this 19th day of October, 1846.

[L.S.]	R.C. WYLLIE, His Hawaiian Majesty's Minister of Foreign Relations and Member of His Council of State.
[L.S.]	STEEN BILLE.
	His D. M.'s Chamberlain, and Post Captain of the R.N.; Knight of Danebroge, and of the French Order "Pour le Merite Militaire," commanding H.D.M's Frigate Galathea.

ADDITIONAL ARTICLE. This treaty shall not be permanently binding till it receive the ratification of His Majesty the King of Denmark; but in the meanwhile, for the sake of what Danish vessels or subjects may arrive, it is mutually agreed that it shall take effect, provisionally, from the date of its ratification by His Majesty the King of the Hawaiian Islands. Done at Honolulu this 19<sup>th</sup> day of October, 1846.

[L.S.] R.C. WYLLIE,

His Hawaiian Majesty's Minister of Foreign Relations and Member of His Council of State.

[L.S.] STEEN BILLE.

His D. M.'s Chamberlain, and Post Captain of the R.N.; Knight of Danebroge, and of the French Order "Pour le Merite Militaire," commanding H. D. M's Frigate Galathea.